



# 移民在家事法庭的權利

Hotline: (212) 343-1122 • [www.LIFTonline.org](http://www.LIFTonline.org)

## 本指引中使用的關鍵術語的定義

### 非美國公民

任何在美國的非公民，即使該人持有合法的移民文件。



### 非法入境者

非法進入美國的非公民或所持有的合法移民文件已過期。過期是指該文件太舊或不能再使用。

### 合法永久居民或 LPR

獲政府允許，能長期在美國居住的非美國公民。這是最穩定的移民身份。有時被稱作持有“綠卡”。

### 美國公民

任何出生在美國、其領土和某些領地如波多黎各的人。這包括非法入境人士所生的子女。某些移民通過歸化國籍 (naturalization 讀音 nach-er-uh-li-ZAY-shun) 的程序來成為美國公民。

## 假如我是非美國公民或非法入境人士，我可以在家事法庭提交申請嗎？

可以。你的法律地位不重要。你有權利在家事法庭提交申訴書 (petition 讀音 pe-TI-shun)。申訴書是請求法庭辦事的書面請求。

## 父母將其子女帶出美國合法嗎？



假如父母對其子女擁有完全的監護權，或者法庭沒有發出監護權命令，他可以合法地把子女帶出美國。法庭命令是法庭作出的裁決。有時候分開的父母有聯合監護權，意思是他們分享監護權。在這種情況下，當一方父母不想讓子女離開美國，而另一方父母把子女帶出美國可能會構成犯罪。有時一方父母獲得法庭命令，說明其子女沒有另一方父母或法庭的允許，不能出遊。

## 假如支付撫養費的一方父母搬離美國并停止付費，我如何得到該資金？



本地兒童撫養辦公室可以向外國提供有關兒童撫養協議的資訊。他們可以告訴您如何得到支援。

要獲取更多資訊，請致電紐約市兒童撫養執行辦公室(888) 208-4485。

## 假如我不是美國公民，我可以獲取保護令嗎？

可以。如果您需要幫助提交保護令的申請，請詢問位於家事法庭的“安全視線”辦公室的職員。

## 及家庭暴力虐待的受害者。我可以在沒有我配偶的幫助或許可的情況下成為合法的永久居民嗎？

可以。假如你是非美國公民或非法移民，并與美國公民或永久居民結婚，根據《防止對婦女施暴法》(VAWA)你也許夠資格。VAWA為你提供兩種成為永久居民的途徑：

- 假如你是遭受家庭暴力的非法移民，你可以向美國入籍和移民服務局 (USCIS，過去稱為 INS) 為你自己和子女申請定居權。你的配偶跟申請過程無關。你甚至可以在你配偶不知情的情況下申請。

- 假如你是遭受家庭暴力的非法移民，并處於被遣返的過程中，或者你已經在美國居住至少三年，是“品行良好”的人，也能證明你要是被送回母國后的處境將非常艱難，你可以去移民法庭請求取消遣返。移民法庭可以停止遣返和向你頒發合法身份。

請留意：根據VAWA，假如你不是女性，你仍可以稱為合法永久居民。

## 如果我是非法移民和家庭暴力的受害者，我能成為合法永久居民，即使我沒有結婚？

假如你沒有和美國公民或永久居民結婚，你或許符合申請U類簽證的資格，通過該簽證你可以成為永久居民。

U類簽證適用於以下人士：

- 遭受許多某些犯罪引起的肉體或精神的虐待。這些犯罪包括家庭暴力、強姦和性侵犯、販賣人口、折磨和其他；以及
- 曾經或正在幫助、或有可能有助於法律執行部門（可以包括警察、地區律師樓和美國律師樓）進行調查或指控 (prosecution 讀音 PROSS-e-kyu-shun) 犯罪。指控是指控告某人犯罪。

## 被寄養的或被監護的非法移民子女能夠得到合法永久居留權嗎？

可以。非法移民子女可以得到向 USCIS（美國入籍和移民服務局）特殊移民青少年身份 (SIJS)。SIJS 是一些移民子女成為合法永久居民的途徑。其要求包括：



- 該子女必須被長期寄養、或處於監護 (guardianship 讀音 GAR-dee-an-ship) 或領養的狀態。
- 該子女必須曾經被虐待、遺棄或忽視，無法回到父母身邊。
- 留在美國必須是符合該子女的最大利益。
- 當 USCIS（美國入籍和移民服務局）作決定時，該子女必須未婚，21歲以下。

為表明上述情況，該子女必須持有家事法庭的書面命令或兒童福利局 (ACS) 的書面陳述。書面陳述是書面的法律文件。

因過程需要很長時間來完成，所以應儘早提交申請。這一點非常重要，因為兒童在21歲時就失去資格。

請留意：子女必須是未婚，有刑事定罪，未經許可離開國家或有某些犯罪問題。而且，在 USCIS（美國入籍和移民服務局）決定申請時，寄養服務中的子女必須仍然在寄養中。

假如子女沒有資格申請 SIJS，他們仍然可以獲得綠卡。他們可以由近親或他們的養父母資助。在大多數情況下，領養必須在子女16歲生日之前進行。他們也可以通過政治庇護所 (political asylum 讀音 a-SI-luhm)、或通過和美國公民或永久居民結婚獲得綠卡。

## 假如美國公民收養外國出生的兒童，該兒童是否自動成為美國公民？

是的，只要他們符合以下條件：

- 養父母的至少一方是美國公民。
- 該兒童18歲以下。
- 該兒童在美國是永久居民。
- 養父母對該兒童有法定和生活監護權。生活監護權是指共同居住。

## 假如家事法庭發現我是非法移民，會向移民局報告我的情況嗎？

應該不會。家事法庭不該報告你的入境身份。然而，假如警察介入你的案件（例如，因為你違反保護令），你被捕，你的入境身份可能會給你造成問題。違反是指不遵守法規。

## 家事法庭的聽證會損害我的入境身份嗎？



會的。家事法庭的裁定不同於刑事定罪，但這些裁定會損害你的移民身份。

某些家事法庭的裁定——例如裁定某人是少年罪犯——可以對酌情利益的移民申請造成負面影響。酌情利益是指政府裁定你是否會獲得的利益，如綠卡或國籍。

## 再則家事法庭的聽證會 損害我的入境身份嗎

要使家事法庭裁定你違反某些保護令，且你持有綠卡，你可能會面臨被遣返的危險。遣返是指被強制離開國家。假如你通過家庭團聚計劃來尋求臨時利益，某些犯罪的裁定結果會令你失去資格。裁定結果是法庭作出的裁定。失去資格是指不能夠參與。家庭團聚是一項計劃，允許通過1986特赦計劃獲取綠卡的配偶和個人的子女在美國居住和工作一段時間。

## 我如何獲得更 多資訊？

想獲取更多有關移民事務的指引，請致電紐約移民熱線800-566-7637。時間為星期一到五早上9點到下午6點。



## 你有權要求得到一名法庭翻譯，該翻譯能在家事法庭和法庭上流利地說你的語言。

該文件不能代替律師諮詢。本中心鼓勵所有牽涉刑事和家事法庭制度的個人向律師諮詢。

**Hotline: (212) 343-1122 • www.LIFTonline.org**